

(نوقار)

گوروك شماره
آلام مسجد
آرسز كند
علی طوس تربی
مهور مدرسه
سفره تربی

ملفوظ
۶ نوحه

کودوک مناره :

بوجامع ، الاحبسجد جامعنه اللی منو قدار بر مسافره در . بنا طرز عتیقه اوزر بیایسه
ایره سوکراده تعمیر کورمشر . دهلیزی باتلاخه طاشله اورولرک قبادلشر . بولاشلرک
آرانده کرفت ثلث فطیله یازسه (آیه اللسی) نیک بعضه یازم لری مشهور اولفده در .
قاپی لمری و سوکری یونتمه طاشده اولوب اوزرنده کتابسی یوقدر . لوطغله ده قیصر بر
مناره سی وارور . شرفسی مناره کورده سنه نظرأ راها کیشی و شرفورده قدار اولاده
قسم نسنر صورتده ایچمدر . مناره نیک آتله سوکراده بیایسه بر حشم وارور . محلی نقولانه
کوره جامعلک اصل اسمی ستم هیب جامعیدر . خارجا و راهلا لکردر لوفوسه و تری بنانده
عایدیر .

الاحبسجد :

باینا فاتیک شمالده اولوب هیوه تعمیر کورمشر . مناره سی بانک غرنده ضمن الشقل
طاشده بر قاعده اوزرنه لوطغله ده بیایشر و اولدنی یوکسکدر . اوزرنده درن سطرده
عبارن کتابنک تعمیر اتانده مناره یونیلدنی آهلا سبور . اولآرانده قالمسه کی بریدر .
۱- بسم الله الرحمن الرحیم الحمد لله المجد فی الام د - و لک السلطان لا یخلف علی الدین والدین لیکبار ایه فرامرز

۲- فله اللله العبد المذبح الی وجهه به عبد الفریز به الهم در شرط ان - ۳- غیر الامام بعد الصلوة العرفیه سورة الفتح فی شهر ربه جو فایصل لدر من

ادسرتکعبه : (علی باینا جامعلک باغچمنده ی کبد) دعا عنه آیه

طاسه و لوطغله ده اورولسه اولاده بوکند ، جامعلک تاریخ انسانی اولاده اونچی شهر هجریده
ساحه نیک املا ایدلرکی صره ده درن منو قدار لوطغله ده قالمشر . ایچریسی بوشر .
تاریخی ، کتابسی یوقدر . بوشقل کبدرده کی متفک محروطی اولدنی نظر دقنه انیزسه بونک ده
محروطی و شمه و جهلی بر کلاهی بولوندیفته قانع اولوه لازم کلیر . ایوم خراب بر حالده بولونمقله
برابر اغیرأ کبک جامع هولینی تحدید ایدره دیوارک ایچنه آنسه اولسی شایه منوندر .
نظام و دیجه اوزرنه شمه بر همانی بیایسه تصور ایدلده ایه ده شطنی تغییر ایدره هکی جهنم بونده
صرف نظر اولونسی رجا ایدلشر . حال اصلیه اوزره محافظی لازمدر .

علی القوسی تریبی :

کتاب شگفته بر تریبه ده عبارت در . باشد بر کوچون چترسی وار در . دیوارینک زمینہ بغیر
کوشی یقیندر . هاند ساز اورد لیا صرفیه یقینہ مملک تعمیر و بنایہ نوقاد معارف اداره سخم
نصاب اولونسی لازم کلید . اوزرنده کی کتابه :

- ۱- اربعماره لفظ الشهد فی ایام دولة السلطان الاعظم عمود الدین الدیه ابو الفتح لیقاد بر سیر
- ۲- قسیم ابرالمؤمنه الصمد المذنب المتماجد الی رحمة الوالقسم علی القوسی عفا الله له
ولجميع المایه تاریخ سنه اهدی ثلاثیه و ستایه .

یهوقور مدرسه :

در فن ضلع اوزرنیه آمیجه فیه لی و فارسیلقای اولطری هادی بر بنا اولوب البوم ولایات
شرقیه لاجر لی طرفنده اشغال ایدلده در . بنانک معارف اداره سخم قیامه تخلص و قیامدینه
بر کلید طاقیدیلده آنا قیامدینک موزه اداره سنه تودیمی لازمدر .

قایسی اوزرنده کی کتابه :

فصله ج زده نسخه اولدیلندیه قرانی و کلمتدر .
تاریخی سنه طبع و اربعیم و ستایه .

سفرنامه تریبه و سجده :

نوقادک جامع کیم محمد سنده اولوب الهامی کلامو اولدر معاهد . بنا مسجد و کتب اولوبه
اوزره ایلی قسده عبارتدر . مسجد کلامو محمود نابود اولسه ، بالذم وضع قایسی ایله تریبیا ندره

عماری محرابی قابل ستودن . کنبه ، جامعک اجمیده کوهیوک بر فایده کرباپور .
کند ، درن دیوار اوزرینه داخل مدور خارجاً محردلی و جهلی و کسر طائنه
آلی قح کلههی وارد . ایچریه ایکی یاک یاک وبری بویوک شکی منطیلده اوزرلی
خرسانه صوامسه یازینر بر حد اولدنی کچی نزارینر برده بودر وی وارد . تبرنک
زینه یاقیه ایکی و قبه نیک طابوره یاقیه قسنده ده اویچ کوهیوک یخره سی وارد .
فایسی اوزرینده ایلی طردده عبارت کفایسی شور :

- ۱ - انما یعمر مساجد الله صه آمنه بالله والیوم الآخر واقام الصلوة و آتی الزکاة و لم یسئ
اللا اله نفسی اولئک انه یلونوا صه المرتهینه امیریه هذالمسجد المبارک فی ایام الدوله العظمیه
- ۲ - الاعظمی بولکینر کیفی و هذ الله سلطان البید الضیف المحتاج الی رحمة ربه اللطیف البید
به لقمانه به سعوا من الله توفیق فی سماره من تفعه اربعمه و ستایه .
ایک بائینک سفرته اولادنی و بناؤ علیه بالاخره بوزانک بورایه رفته ایلینده بو
نامی آلدنی محقق .

کوردک مناره

آلابیجه

آدرس کلسه

علی طوسه توریه کله

مقدور مدینه

شرفیه تره کله

تورنار

۱۱

الله

گردونک شماره

برها مع آلامه کجیها معنی الله قرد قارار برسانده در . بنا فرزند عینه اوزره با ایله برده صورکاره
تعمیر کورمده . دهلیزی صورکاره ظاهره ادرله لفته قیادلمده . برده ندرک آراسته گرفت ندرک عظیم
یا ندرک (آیه انکس) ندرک بصره یادگیری مشهور ادرلقه و در . قای کوی دستورلی یونجه عه شده اولدی
اوزرنده کتابی برقد . طوقلورده قیصر بر شماره دارور . شرفی شماره کورده ندرک ندرک اولدی
و مضامین شرف و شرف و نه علامه قارار اولدی شرفی صورتی ادرله . شماره ندرک آله صورکاره بر ایله بر شرف
دارور . محلی نقولورده کوره ها معنی اصل اسی رسم عیسی جامع . قای و اخلال در لولوق و در ندرک
عاریه .

الامه کجی

بنا قارار ستانده اولوب عود تعمیر کورمده . شماره کی با ندرک عینه شکل عه شده بر قای اوزره
طوقلورده بر ایله بر . و ادرلقه یوکسکده . اوزرنده ندرک و ندرک کتایه ندرک ندرک شماره
قریندلی اکلر سیدر . اولر آراسته قالمده کی بر سیدر .

علمیات جامع

طلسمه و طوقلورده ادرله بر ایله بر ایله . ها معنی قای اسی ادرله ادرلقه کورمده ها معنی
املا ایله لریک عوده رت مرد قارار . طوقلورده قالمده . ایچوس بر سدر . تاری اکی ادرلقه
بر شکل کسیده کی تفصیل معنی اولدی شکل رت ادرلقه بر ندرک ده مردلی عینه در قارار
بر کلاهی بیلورده قای ادرلقه بر ایله بر ایله . ایچوس قارار بر ایله بر ایله ادرلقه کسیدر جامع
صرفی کجی ایله بر ایله بر ایله ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه . ها اصللی ادرلقه معنی اولدی
مقام و بر ایله ادرلقه بر ایله بر ایله ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
ها ایله بر ایله . حال اصللی اوزره معنی اولدی .

کسیدمکده . بر ترمی در عینه ادرلقه . یا ندرک کورک بر ایله دار ایله . دیگر زینت بصره کورمده
حال ادرلقه بر ایله بر ایله . بقیه کسیدر ندرک و بنا بر قارار معنی قارار کتایه ندرک ادرلقه
لازمده . اوزرنده کی کتایه .

عقود

در ایصل اوزرنده ادرلقه ادرلقه قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر قیصر
مهاجرلی طوقلورده ادرلقه ادرلقه . بنا ندرک ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
طوقلورده ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
قایوس اوزرنده کی کتایه .

قرب ترمی

نر قارار جامع کورمده ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
سیدر کورمده ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
کورک بر قایسه کورمده . کسیدر . درت دیوار ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
کلاهی دارور . ایچورده ایله ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
ادرلقه کی فرانسوز برده ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه
ایچره ادرلقه . قایوس اوزرنده ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه

ایله ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه ادرلقه

فربما ترم من قوادس كتاب

خلاصه :

١ - انما يعرف ما صد الله به آمنه بالله واليوم الاخر واقام الصلوة وآت الرزقه ولم يخش الا الله
 ففى ادلتك انه يكونوا من المهتمين . امر بعبادة هذا المسجد المبارك فى ايام الدولة
 السلطانية
 ٢ - الا اعظم من كبحه (س) كيقبضه الله سلطان السيد الصنف المحتاج الى رحمة ربه
 اللطيف اليبكر به لقائه به مورد امن الله توفيقه فى سائر سنة تسعة
 ا - بيه دستايه -

الاجمعي منارة له لآب

١ - بسم الله الرحمن الرحيم عرف هذا المسجد فى ايام ر
 ٢ - ولت السلطنة لا اعظم عواد الدين والدولة كيقبضه ربه فرامر
 ٣ - ضد الله ملكه السيد الحاج الى حنة ربه تحيد الفيز به ابراهيم و شرط ان
 ٤ - يقرا الامام بصلوة الصلوة سورة الفتح فى شهر سنة سبع مائة تقبل
 الله منه دعفا عنه آمنه

أبرالقاسم على طوسى ترمك

١ - امر بعبادة هذا المسجد فى ايام دولة السلطنة الا اعظم عواد الدين والدولة
 ابرالفتح كيقبضه ربه
 ٢ - قسم احوال المؤمنين السيد المحتاج الى رحمة ابرالقاسم على طوسى
 عند الله و كبحه المسكين تبارك سنة احدى ثلاثه دستايه .

هو ربه
 تلك نعم ابيه يا نبيك طرفه يا بيدلنى اكله سبور
 تارنى : سنة خمس و اربعه دستايه



ترقات ابو القاسم علی طوس نری ک



توقان - آرامگاه شاه کور



آرقات : سفرت توره دمچیدره نایسی

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIZM0301103